



ADDAX
PETROLEUM

Fondation

RAPPORT ANNUEL
ANNUAL REPORT
2009

ACTIVITÉS
ACTIVITIES

18

projets
projects

RÉSEAU
NETWORK

18

ONG dans le monde
NGOs worldwide

ANCRAGE
FOOTHOLD

14

pays
countries

SOMMAIRE

- 2 Mot du Président
- 3 Le Conseil de Fondation
- 3 L'équipe de direction
- 4 Aperçu

LES PROJETS

■ Éducation

- 7 Du sport pour retrouver l'espoir au Benin
- 9 Éducation de la petite enfance au Maroc
- 11 Accès au Baccalauréat International au Swaziland
- 13 Autonomie durable d'un orphelinat au Ghana
- 15 Une oasis pour les enfants des bidonvilles au Kenya

■ Santé

- 17 Traitement des brûlés en Égypte
- 19 Lutte contre le paludisme en Éthiopie
- 21 De l'eau potable à Madagascar
- 23 Traiter le noma au Burkina Faso
- 25 Chirurgie reconstructive de la fistule en Sierra Leone
- 27 Installation d'un centre médical villageois au Mali
- 29 Prévention et traitement de la podoconiose en Éthiopie

■ Développement communautaire

- 31 La vie au-delà du SIDA en Ouganda
- 33 L'eau de pluie contre la pénurie d'eau potable au Ghana
- 35 L'apiculture pour le développement local en Ouganda

■ Environnement

- 37 De l'énergie solaire dans des villages au Mali
- 39 De l'énergie solaire dans un hôpital au Togo
- 41 Préservation de l'antilope addax au Niger

- 42 Rapport de l'organe de révision
- 43 États financiers

CONTENTS

- Chairman's message
- The Board of Directors
- The Management team
- Overview

THE PROJECTS

■ Education

- Sport to regain hope in Benin
- Pre-school education in Morocco
- Provide access to the International Baccalaureate in Swaziland
- Self-sufficiency of an orphanage in Ghana
- An oasis for the slum children in Kenya

■ Health

- Healing burn victims in Egypt
- Fighting malaria in Ethiopia
- Drinking water in Madagascar
- Treating noma in Burkina Faso
- Reconstructive surgery for fistula in Sierra Leone
- Installation of a health care centre in a village in Mali
- Prevention and treatment of podoconiosis in Ethiopia

■ Community development

- Life beyond AIDS in Uganda
- Rainwater to battle water shortage in Ghana
- Apiculture for local development in Uganda

■ Environment

- Solar energy for villages in Mali
- Solar energy in a hospital in Togo
- Preservation of the addax antelope in Niger

- Report of the statutory auditor
- Financial statements

MOT DU PRÉSIDENT

Pas à pas toujours plus loin

Dix-huit projets en 2009, c'est tout simplement deux fois plus de projets qu'en 2008 après un an d'existence de la Fondation. A l'heure où je vous écris, l'année 2010 est déjà bien avancée et les projets en cours sont au nombre de trente-trois. Pourtant, au-delà de la quantité, c'est avant tout l'effet démultiplicateur de ces projets qui compte et permet de faire la différence... à l'échelle d'une vie d'abord, puis de deux, puis de celle d'une famille, d'une communauté... Et ainsi de suite. Des femmes opérées de leurs malformations aux pieds sont de retour à leur vie professionnelle et peuvent reprendre en charge leur foyer; des enfants de bidonville une fois scolarisés et sensibilisés à la protection de leur environnement deviennent le moteur de leur communauté; des adolescent(e)s sans ressources candidats au Bac international au sein d'un des meilleurs collèges au monde nourrissent des projets d'études supérieures et représentent l'avenir de leurs pays; des adolescent(e)s orphelins du sida en apprentissage de couture, de menuiserie, de coiffure ou de mécanique portent en eux la promesse de foyers reconstitués; des mères séropositives, en traitement, lancent leur propre activité d'élevage et sont un exemple vivant de force et d'espoir pour leurs enfants; des infirmiers et infirmières revalorisés dans leur métier servent de clé de voûte à tout un système de santé; des apiculteurs formés aux techniques d'élevage d'abeilles et à la gestion d'entreprise s'organisent en coopérative et tissent un réseau local et solidaire de micro-entrepreneurs... Et ainsi de suite. Ce que la Fondation, à travers l'ensemble de ces projets, aspire à apporter aux individus et aux communautés qu'elle soutient est tout simplement l'opportunité de s'aider eux-mêmes en développant leur capacité physique, intellectuelle et matérielle à bâtir un projet professionnel et un projet de vie pérennes et bienfaisants pour eux-mêmes et leurs proches. En tant qu'homme et entrepreneur, j'ai une conviction qui me tient particulièrement à cœur et que je partage avec chacun des membres du Conseil et de l'équipe de la Fondation ainsi qu'avec nos ONG partenaires: la confiance dans le potentiel de tout individu dès lors que santé, éducation et conditions de vie dans un environnement décent et favorable lui sont accessibles. L'action de la Fondation s'appuie sur cette conviction. Sa raison d'être trouve racine dans un combat de tous les jours contre la pauvreté mais aussi et surtout dans la volonté de donner aux plus défavorisés les moyens de mobiliser leurs capacités personnelles pour choisir et bâtir leur avenir. Je remercie à cette occasion les actionnaires d'Addax Petroleum, du Groupe Addax & Oryx et les donateurs privés qui nous rejoignent dans cette conviction et s'associent à nos efforts en accordant à la Fondation leur confiance et leur soutien.



Jean Claude Gandur
Président

CHAIRMAN'S MESSAGE

Always moving forward, one step at a time

The Foundation undertook eighteen projects in 2009 after only one year of existence, which represents twice as many as in 2008. As I write this message, we are already well into the year 2010, and thirty-three projects are currently underway. However, more important than quantity, is the multiplying effect of these projects which allows us to make a difference... starting by changing one life, then two, then that of a family and a community... And so on and so forth. Women who have received surgery for foot malformations can return to their professional lives and take care of their homes as they used to; slum children who have received an education and learned to protect their environment become a driving force in their community; destitute teenagers become candidates for the International Baccalaureate in one of the world's best schools, nurture plans for higher education and represent the future of their countries; teenager AIDS orphans who are learning skills such as sewing, carpentry, hairdressing or mechanics, demonstrate great promise of rebuilt homes and families; HIV-positive mothers, receiving treatment, launch their own livestock farms and are an example of strength and hope for their children; nurses are valued in their profession and become a pillar for an entire health system; beekeepers trained in beekeeping techniques and business management form cooperatives and weave together a local, united network of micro-entrepreneurs... And so on and so forth. The Foundation's aspiration is to provide individuals and communities with means to develop their physical, intellectual, and material capacities in order to build sustainable professional and personal plans, benefitting themselves and their loved ones. As a man and entrepreneur, my sole conviction, which I share with each of the Foundation Board and team members, as well as with our partner NGOs, is to trust in each individual's potential once access to health care, education, and decent living conditions is provided. The Foundation's action is based upon this belief. Its mission is rooted in the day-to-day struggle against poverty, but also, and above all, in the desire to give the most underprivileged the means of choosing and building their future with their own capacities. On this occasion, I would like to thank the shareholders of Addax Petroleum and the Addax & Oryx Group, as well as the private donors who share our conviction and join in on our efforts by trusting and supporting the Foundation.



Jean Claude Gandur
Chairman

LE CONSEIL DE FONDATION
THE BOARD OF DIRECTORS



Jean Claude GANDUR
Président
Chairman



Brian ANDERSON
Membre du Conseil
Board Member



Frédérique LORENCEAU
Membre du Conseil
Board Member



Philippe ROCH
Membre du Conseil
Board Member



Timothy NIELANDER
Membre du Conseil
Board Member

L'ÉQUIPE DE DIRECTION
THE MANAGEMENT TEAM



Marie-Gabrielle CAJOLY
Directrice exécutive
Executive Director



Adi CHAYTO
Assistante
Assistant

APERÇU

Qui sommes-nous ?

La Fondation Addax Petroleum (la Fondation) est une fondation indépendante, à but non lucratif, créée en décembre 2007, financée par les sociétés Addax Petroleum Corporation (APC) et Addax & Oryx Group (AOG). Elle est administrée par un Conseil de Fondation composé de six membres incluant des représentants des deux entreprises et des personnalités extérieures apportant une expertise particulière dans les domaines d'intervention de la Fondation. Le siège statutaire de la Fondation est à Genève en Suisse. Pour l'année 2009, la Fondation a bénéficié d'une dotation totale de 1,9 million USD.

Quelle est notre mission ?

La mission de la Fondation est de lutter contre les causes premières de pauvreté en soutenant les populations les plus démunies en Afrique et au Moyen-Orient.

Comment agissons-nous ?

Par son action, la Fondation apporte son soutien financier et logistique à des organisations non gouvernementales (ONG) mettant en œuvre des projets qui s'inscrivent dans les quatre domaines d'intervention suivants :

 *Éducation*

 *Santé*

 *Développement communautaire*

 *Environnement*

Néanmoins, dans l'accomplissement de sa mission, la Fondation souhaite privilégier des projets offrant une approche de développement transversale. De fait, elle soutient prioritairement des projets qui se proposent d'agir simultanément sur l'éducation, la santé, le développement communautaire et l'environnement.

Notre ambition et notre philosophie

Lorsqu'elle octroie ses dons, la Fondation vise les objectifs suivants :

- créer un impact durable et mesurable,
- développer l'autosuffisance des populations aidées,
- générer une dynamique individuelle et collective de développement local.

La Fondation s'attache à soutenir les acteurs du développement social qui mettent en place des projets concrets ayant des résultats bénéfiques tangibles et durables sur la vie de populations démunies. Le but premier est de soutenir les laissés pour compte en leur redonnant l'espoir et en leur apportant une aide qui leur permette de bâtir, individuellement et collectivement, un projet de vie.

OVERVIEW

Who are we ?

The Addax Petroleum Foundation (the Foundation) is an independent non-profit foundation, established in December 2007, financed by Addax Petroleum Corporation (APC) and Addax & Oryx Group (AOG). It is run by a Board of Directors made up of six members, including representatives of both companies and external figures who provide expertise in the Foundation's core areas of operation. The Foundation's headquarters are located in Geneva, Switzerland. In 2009, the Foundation received grants totalling US\$1.9 million.

What is our mission ?

The Foundation's mission is to fight the root causes of poverty in Africa and the Middle East by supporting the most underprivileged populations.

How do we operate ?

The Foundation's mandate is to financially and logistically support non-governmental organisations (NGOs) which carry out projects focused on the following four core areas :

 *Education*

 *Health*

 *Community development*

 *Environment*

However, in fulfilling its mission, the Foundation strives to prioritize projects that cover several core areas simultaneously. Indeed, it mainly supports projects that combine an educational, and/or health, and/or community and/or environmental approach.

Our vision and philosophy

In allocating grants, the Foundation aims to achieve the following objectives :

- create a sustainable and measurable impact,
- develop self-sufficiency within the local communities,
- give momentum to local development at both individual and collective levels.

The Foundation supports those involved in social development who carry out realistic projects with tangible and sustainable results benefitting underprivileged populations. The primary objective is to support those in desperate need and give them renewed hope by helping them build, both individually and collectively, a better future.

Quelle est notre approche ?

Les projets soumis à la Fondation sont étudiés sur la base d'un certain nombre de critères s'appliquant à l'organisme demandeur et au projet lui-même. Ces critères permettent d'identifier les projets qui correspondent aux champs d'intervention de la Fondation et qui semblent les plus viables.

Comment soumettre un projet ?

Les différentes étapes liées à la soumission d'un projet pour une demande de financement sont les suivantes :

1. l'organisme demandeur complète un formulaire de demande de financement préliminaire,
2. cette demande est étudiée par la direction de la Fondation,
3. un dossier de financement est constitué,
4. le dossier est soumis à l'étude et à l'approbation du Conseil de Fondation.

L'étude des dossiers est réalisée sur la base d'un ensemble de critères d'évaluation de la pertinence et de la viabilité du projet au regard de la mission et des moyens de la Fondation. Elle vise ainsi à assurer que chaque programme soutenu aboutit à un changement concret, mesurable et durable permettant une amélioration de la qualité de vie de populations défavorisées.

L'implication des populations bénéficiaires est un élément crucial de notre approche philanthropique. Nous la tenons pour l'une des meilleures garanties de leur autonomie à long terme et de la pérennité des résultats obtenus à l'issue du projet.

La Fondation est, par ailleurs, très attachée à une gestion technique et financière rigoureuse. La régularité et la transparence des comptes-rendus d'activités de l'organisme en charge du projet est un gage de sérieux et de réussite.

Chaque projet approuvé fait l'objet d'un contrat de partenariat qui définit les devoirs de l'organisme partenaire à l'égard de la Fondation et inversement, selon des objectifs et un échéancier établis conjointement.

De plus amples informations sont disponibles sur le site internet de la Fondation à l'adresse suivante : www.fondationaddaxpetroleum.org.

Les projets

Au cours de cette deuxième année d'exercice, la Fondation a maintenu son activité à un rythme soutenu. Au 31 décembre 2009 elle comptait dix-huit projets, soit deux fois plus qu'en 2008. Tous entrent dans le cadre de sa mission et visent une amélioration durable des conditions de vie de populations, le plus souvent rurales et toujours extrêmement défavorisées, en Afrique et au Moyen-Orient. Les projets consistent à redonner aux enfants, familles et communautés bénéficiaires, espoir, autonomie dans la conduite d'un projet de vie, et de fait, dignité. C'est pourquoi un nombre croissant de nos projets s'appuie sur la logique suivante : formation professionnelle et financement d'un outil de production.

What is our approach ?

The Foundation receives a number of projects which are then evaluated against a list of criteria relative to the applicant organisation and the project itself. These criteria enable the Foundation to identify those projects which correspond to its fields of action and appear to be the most viable.

How are projects submitted ?

The different stages involved in submitting a project are as follows :

1. the applicant body fills out an initial funding request form,
2. the application is reviewed by the Foundation's management,
3. a funding application file is created,
4. the file is submitted to the Foundation's Board of Directors for review and approval.

Projects are evaluated based on a list of criteria which measure the relevance and viability of the project according to the Foundation's mission and resources. This method aims to ensure that each project supported by the Foundation results in substantive, measurable and durable change, leading to noticeable improvements in the quality of life of populations in need.

A crucial factor in our approach to philanthropy is the involvement of the beneficiary populations. We believe this is key to their autonomy in the long term and will guarantee that results achieved by the project will be sustainable.

In addition, the Foundation strongly believes in efficient technical and financial project management. Regular and transparent reporting from the applicant organisation demonstrates commitment and ensures success.

Each approved project is subject to a partnership contract which defines the duties of the partner organisation towards the Foundation, and of the Foundation towards the organisation, according to the objectives and timetable established by both parties.

Further information is available on the Foundation's website at the following address : www.addaxpetroleumfoundation.org.

The projects

During its second year in operation, the Foundation maintained a steady pace in the management of its activities. As at December 31, 2009, it supported eighteen projects, two times more than in 2008. All of these projects are in line with the Foundation's mission and aim to create long-term improvements in the living conditions of generally rural and always extremely underprivileged populations in Africa and the Middle East. The projects focus on giving children, families and communities renewed hope, a greater autonomy, and therefore dignity. This is why a growing number of our projects rely on the strategies of professional training and funding of a production tool.



DU SPORT POUR RETROUVER L'ESPOIR AU BENIN

«Play to Learn», l'éducation par le sport et le jeu

La situation

Le Bénin a recueilli de nombreux réfugiés qui ont fui leur terre natale suite aux conflits. Le camp de réfugiés du Kpomasse accueille près de 1000 personnes originaires du Togo, du Nigéria et du Congo. La république du Bénin a initié un plan de dix ans axé sur l'éducation et la protection des enfants au sein, notamment, des populations les plus vulnérables.

L'ONG

Right To Play (RTP) est une ONG internationale, établie au Canada, qui utilise une approche sportive et ludique auprès des enfants et des communautés de réfugiés pour améliorer les conditions de santé et de paix dans ces zones de grande pauvreté. Les programmes de RTP permettent de restaurer les conditions de dialogue et de vie en société en valorisant l'esprit d'équipe et la communication. Ils sont un excellent moteur de lutte contre l'absentéisme scolaire et d'amélioration des aptitudes des enfants. Enfin, ils sont un formidable vecteur de sensibilisation contre le SIDA.

Le projet

Le projet a démarré en 2008. La Fondation a renouvelé le partenariat avec RTP pour une année supplémentaire. La mission reste la même, à savoir, répondre aux cinq objectifs suivants :

- le développement physique, cognitif, social et émotionnel de l'enfant,
- la prévention de maladies telles que le SIDA et le paludisme,
- les campagnes de vaccinations,
- la réhabilitation et réintégration des enfants/orphelins affectés par la maladie, la pauvreté et les conflits locaux,
- le développement de la vie communautaire.

Santé

Sensibiliser les jeunes et leur communauté au risque des maladies tropicales et mener des actions de prévention sur les maladies sexuellement transmissibles.

Développement communautaire

Utiliser le sport comme un espace de dialogue, de solidarité et de «bien vivre ensemble», pour restaurer la paix.

SPORT TO REGAIN HOPE IN BENIN

«Play to learn», education through sport & play

The situation

Benin has received a large number of refugees who have fled their respective homelands due to conflict. The Kpomasse Refugee Camp accommodates approximately 1,000 refugees from Togo, Nigeria and Congo. The Republic of Benin has developed a ten-year plan to address early childhood education and child protection, especially amongst the most vulnerable groups.

The NGO

Right To Play (RTP) is an international NGO, established in Canada, which uses sport and play programmes to improve health conditions and foster peace for children and refugees in the most disadvantaged areas of the world. The programmes teach important conflict resolution skills including teamwork, fair play and communication. They are also used as an effective motivator for children's improved performance and increased attendance at school. Furthermore, they are an excellent medium for AIDS education and awareness.

The project

The project started in 2008, and the Foundation renewed its partnership with RTP for an additional year. The objective remains the same, which is to address the following five key issues:

- physical, cognitive, social and emotional development of children,
- prevention of illnesses including AIDS and malaria
- vaccination campaigns,
- rehabilitation and reintegration of children/orphans affected by disease, poverty and local conflicts,
- community development.

Health

Educate young people and their communities on the risks of tropical diseases and conduct prevention campaigns against sexually transmitted diseases.

Community development

Use sport to encourage dialogue, solidarity and harmony, and therefore promote peace.



Éducation
Education



Où ?

Communautés d'Allada, Calavi, Ze, Ouidah, Tori et Kpomasse, et le camp de réfugiés du Kpomasse, Bénin

Le but ?

Améliorer la qualité de l'éducation scolaire et extrascolaire des enfants au sein des communautés ciblées

Comment ?

En soutenant Right To Play (RTP)

www.righttoplay.com

Where ?

Allada, Calavi, Ze, Ouidah, Tori and Kpomasse communities, and the refugee camp of Kpomasse, Benin

The objective ?

To enhance the quality of formal and non-formal basic education for children in target communities

How ?

By supporting Right To Play (RTP)

www.righttoplay.com



ÉDUCATION DE LA PETITE ENFANCE AU MAROC

Promotion de la scolarité en zone rurale

La situation

Dans la province de Ouarzazate, les écoles manquent de professionnels formés à l'éducation de la petite enfance. Le premier volet de ce projet vise à former des éducateurs(trices) de jardins d'enfants et à améliorer les conditions d'accueil des enfants, ainsi que le matériel pédagogique mis à leur disposition. Le second volet vise à former des instituteurs (trices) à la gestion de bibliothèques et de Centres de Documentation et d'Information (CDI) dans les écoles primaires.

L'ONG

Le Groupement des Retraités Éducateurs sans Frontières (GREF) est une organisation composée de professionnels retraités et bénévoles. Le projet «Éducation pour la Petite Enfance» au Maroc est piloté par le GREF des Pays de Loire (France), mais il a été initié par un collectif de 80 associations de la région de Ouarzazate rassemblées sous l'ombrelle de l'association marocaine Éducation et Solidarité dans le Haut Atlas. A travers ce projet, l'organisation souhaite ouvrir des perspectives d'avenir aux enfants de la région et aux jeunes professionnels locaux afin d'éviter l'exode rural.

Le projet

Le projet a démarré en 2008 et s'étale sur 3 ans, à raison de deux missions par an. L'objectif vise à déclencher une dynamique de formation maîtrisée par les acteurs locaux. La Fondation apporte son soutien en finançant :

- la création de jardins d'enfants,
- la formation des éducateurs(trices) de la petite enfance,
- la mise en place de bibliothèques, de CDI et de classes multifonctions,
- la formation de personnel pour gérer bibliothèques et CDI,
- la mise à disposition des ressources matérielles nécessaires pour permettre aux éducateurs-stagiaires de poursuivre leur autoformation et de transmettre leur savoir à d'autres professionnels de la région.

Développement communautaire

Favoriser le développement économique et social dans la région, en combattant l'illettrisme, en créant un corps enseignant en zone rurale et en offrant aux jeunes filles stagiaires une ouverture sur le monde ainsi que la possibilité de jouer un rôle essentiel au sein de leur communauté.

PRE-SCHOOL EDUCATION IN MOROCCO

Promoting education in rural areas

The situation

The schools in the Ouarzazate province lack qualified professionals trained to teach kindergarten classes. The first aspect of this project not only aims to train pre-school teachers but also to improve the conditions of the kindergartens and the educational material provided to the children. Secondly, the project focuses on training instructors to manage libraries and data centres in the local primary schools.

The NGO

Groupement des Retraités Éducateurs sans Frontières (GREF) is a volunteer organisation composed of retired professionals. The early childhood education project in Morocco is coordinated by the GREF committee of the Pays de Loire region (France) but was initiated by a group of 80 local associations in the Ouarzazate region and brought together under the umbrella of the Moroccan association Éducation et Solidarité dans le Haut Atlas. Through this project, the organisation aims to create local opportunities for young professionals, many of whom currently emigrate in order to avoid unemployment.

The project

The three-year project started in 2008 and includes two missions per year. The objective is to stimulate growth in training programmes piloted by local actors. The Foundation provides support by financing :

- the creation of kindergarten schools,
- the training of early childhood teachers,
- the setting up of libraries, data centres and multipurpose classes,
- the training of personnel to manage libraries/ data centres,
- the necessary resources needed for newly-trained educators to continue their professional development independently and transfer their knowledge and skills to other professionals in the region.

Community development

Foster economic and social development by fighting illiteracy and creating a teaching contingent in rural areas. Open a window on the world to give young female students the opportunity to play a key role in their community.



Éducation
Éducation



Où ?

Région de Sous-Madras-Assas, province de Ouarzazate, Maroc

Le but ?

Mettre en place des formations pour l'amélioration de l'enseignement du pré/périscolaire en zone rurale

Comment ?

En soutenant le Groupement des Retraités Éducateurs sans Frontières (GREF)

www.gref.asso.fr

Where ?

In the lower Madras-Assas region, Ouarzazate province, Morocco

The objective ?

To organise training sessions to improve pre-school and extra-curricular education in rural areas

How ?

By supporting Groupement des Retraités Éducateurs sans Frontières (GREF)

www.gref.asso.fr



ACCÈS AU BACCALAURÉAT INTERNATIONAL AU SWAZILAND

Bourses octroyées à 7 étudiants défavorisés

La situation

À Mbabane au Swaziland, bon nombre de jeunes qui ont fui les zones de conflits en subissent les conséquences, directement ou indirectement. Le manque de ressources financières les empêche d'accéder à l'éducation et à la formation auxquelles ils peuvent prétendre et pour lesquelles ils ont les capacités intellectuelles et la motivation personnelle.

L'ONG

Waterford School Trust est une ONG britannique dont l'objectif est de collecter des fonds destinés à financer les bourses accordées à des élèves africains méritants qui n'ont pas les moyens de suivre leurs études au collège Waterford Kamhlaba au Swaziland. Cet établissement scolaire qui fait partie du réseau «United World Colleges» accueille des élèves venus des quatre coins du monde, sélectionnés selon leur mérite, sans distinction de culture, de religion, d'opinion ou de niveau social. Le but affiché de l'institution est de permettre à des jeunes, une fois formés, de réinvestir, dans leur pays, les connaissances et compétences ainsi acquises et de promouvoir la paix et la compréhension entre les cultures. Le programme Waterford Kamhlaba s'intéresse plus particulièrement aux élèves présentant des aptitudes de leadership, un sens marqué de la communauté et des responsabilités et un fort attachement à l'Afrique.

Le projet

Le programme de financement des bourses «Funding for the African Student Bursary Programme at Waterford Kamhlaba Swaziland» vise à offrir une éducation de niveau international aux élèves les plus brillants et les plus motivés du sud de l'Afrique, indépendamment de leur statut social. La Fondation contribue au projet de Waterford School Trust en finançant :

- un programme de bourses allouées à 7 étudiants sélectionnés, candidats au Baccalauréat International sur une période de deux ans (de janvier 2009 à janvier 2011).

PROVIDE ACCESS TO THE INTERNATIONAL BACCALAUREATE IN SWAZILAND

Scholarships awarded to 7 disadvantaged students

The situation

In Mbabane, Swaziland, many young people come from conflict zones and directly or indirectly suffer the consequences. The lack of financial resources prevents them from having access to education and training to which they are entitled and for which they have the intellectual potential and personal motivation.

The NGO

Waterford School Trust is a British NGO whose objective is to promote and encourage education at the Waterford Kamhlaba School in Swaziland, by raising funds to award scholarships to deserving African students who cannot afford it. This world-class school is part of the global United World Colleges educational movement that brings students together from around the world - selected on personal merit, irrespective of culture, religion, opinion and social status - with the explicit aim of giving young people the opportunity, once educated, to reinvest their skills and expertise into Africa and to promote peace and economic development. Waterford Kamhlaba focuses on students who show leadership skills as well as community spirit, and a strong sense of responsibility and strong sense of belonging towards their country.

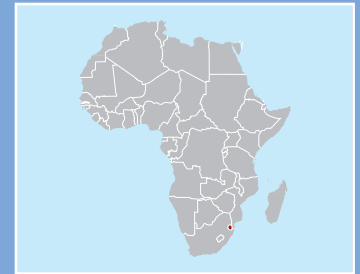
The project

The "Funding for the African Student Bursary Programme at Waterford Kamhlaba Swaziland" project is based on the school's vision to provide a world-class education to the best and brightest students in Southern Africa, regardless of their social background. In order to meet local needs, the Foundation contributes to the Waterford School Trust project by financing the following :

- a bursary programme for 7 selected students, currently candidates to complete the two-year International Baccalaureate programme (from January 2009 to January 2011).



Éducation
Education



Où ?

Mbabane, Swaziland

Le but ?

Soutenir 7 candidats au Baccalauréat International sur deux ans au sein du Waterford Kamhlaba United World College

Comment ?

En soutenant la Waterford School Trust

www.waterford.sz

Where ?

Mbabane, Swaziland

The objective ?

To support 7 students in completing a two-year International Baccalaureate diploma at Waterford Kamhlaba United World College

How ?

By supporting Waterford School Trust

www.waterford.sz

Développement communautaire

Encourager l'engagement citoyen des jeunes boursiers dans leur communauté, rurale ou urbaine.

Community development

Promote young scholars' civic involvement in their home community, whether it be urban or rural.



AUTONOMIE DURABLE D'UN ORPHELINAT AU GHANA

Nouvelle infrastructure et projet agricole

La situation

En 1993, suite au décès pendant l'accouchement d'une femme du village, une infirmière, Paulina Opei, prend en charge le nouveau-né. Elle décide alors de créer un orphelinat dans le village d'Anwiankwana. Avec l'aide de sa sœur Béatrice et d'autres volontaires et grâce à des dons privés, Paulina a pu venir en aide à plus de 200 enfants, à ce jour. Depuis 2004, l'orphelinat est soutenu par un employé d'Addax Petroleum et sa famille. A partir de 2008, la Fondation s'est engagée à augmenter les capacités d'accueil et d'autonomie de l'orphelinat pour en garantir la pérennité.

L'ONG

Save our Lives - Ghana (SOL-GH), une organisation non-gouvernementale fondée en 2001, administre l'orphelinat d'Anwiankwana. Elle a pour vocation d'offrir aux orphelins un environnement stable et une vie familiale convenable. Les enfants sont nourris, logés, scolarisés et aimés, ce qui leur donne la possibilité de grandir et de s'épanouir en toute sécurité avec, à la clé, la chance d'un avenir meilleur.

Le projet

L'orphelinat accueille près de 80 enfants et leurs nourrices dans un espace devenu restreint. Pour pallier au manque de place et garantir des conditions de vie décentes à ces enfants, la Fondation a financé la construction de deux maisons familiales supplémentaires et la mise en place d'un programme d'installations sanitaires. Chaque nouvelle maison peut accueillir 12 enfants et une nourrice, en conformité avec la législation locale.

Environnement

Développer le projet en collaboration avec l'IRHA* pour l'installation d'infrastructures sanitaires et de collecte d'eau de pluie; mener un programme de plantation d'arbres fruitiers; augmenter l'autonomie alimentaire et économique de l'orphelinat via un projet agricole et environnemental.

Santé

Sensibiliser aux conditions d'hygiène et à la préservation de l'eau via un programme d'éducation environnementale conduit au sein de la communauté villageoise.

SELF-SUFFICIENCY OF AN ORPHANAGE IN GHANA

New infrastructure and agricultural project

The situation

In 1993, a hospital matron named Paulina Opei started to look after a newborn baby whose mother had died during delivery. She then decided to create an orphanage in the village of Anwiankwana. With the help of her sister Beatrice and of other volunteers, and thanks to private donations, Paulina has been able to support more than 200 children to date. Since 2004, an employee of Addax Petroleum and his family have been supporting the orphanage. In 2008, the Foundation committed to expanding the orphanage's accommodation capacity and ensuring its self-sufficiency in the long run.

The NGO

The Anwiankwana orphanage is supported by Save our Lives - Ghana (SOL-GH), a non-governmental organisation established in 2001 in Ghana. SOL-GH aims to provide a stable environment and a sense of home to the orphans. The children are fed, sheltered, educated and loved, thus enabling them to grow up safely and have access to a brighter future.

The project

The orphanage welcomes approximately 80 children and their caretakers. Due to the increasing number of orphans, it lacks room for accommodation. In order to expand its current capacity and ensure decent living conditions for these children, the Foundation financed the construction of two additional family units. Each new house can accommodate 12 children and a caretaker in accordance with local legislation. A sanitary infrastructure programme is also underway.

Environment

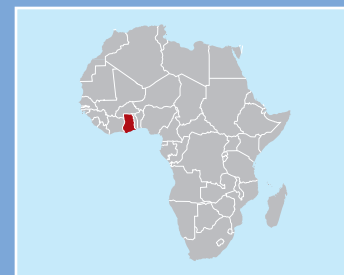
Develop the project in partnership with IRHA* to install sanitation facilities and rainwater harvesting; plant fruit trees; set up an agricultural and environmental programme to create an income generating activity for the orphanage.

Health

Implement an environmental awareness programme, which includes hygiene and water preservation, among the local community.



Éducation
Education



Où ?

Anwiankwana, région Ashanti, Ghana

Le but ?

Agrandir la capacité d'accueil de l'orphelinat et lui permettre de devenir autosuffisant

Comment ?

En soutenant Save our Lives - Ghana (SOL-GH) directement et à travers l'engagement d'un employé d'Addax Petroleum

Where ?

Anwiankwana, Ashanti region, Ghana

The objective ?

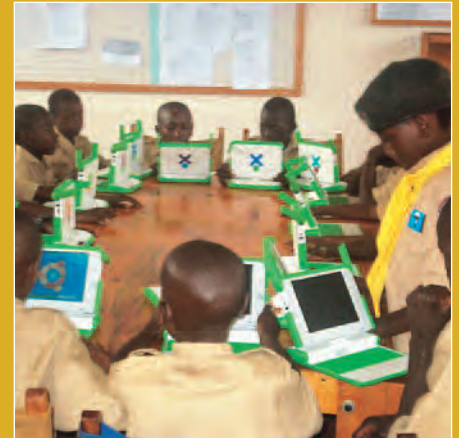
To expand the orphanage's accommodation capacity and set the stage for its self-sufficiency

How ?

By direct support to Save our Lives - Ghana (SOL-GH) and through the commitment of an Addax Petroleum employee

*International Rainwater Harvesting Alliance, voir page 33

*International Rainwater Harvesting Alliance, see page 33



UNE OASIS POUR LES ENFANTS DES BIDONVILLES AU KENYA

Programme éducatif spécialisé

La situation

Au cœur du bidonville de Kabira, en périphérie de Nairobi, une école primaire unique en son genre accueille les enfants les plus démunis et marginalisés et leur offre un programme éducatif spécialisé, synonyme d'un meilleur avenir. Ces enfants n'ont pour ainsi dire aucune chance de réussir dans des établissements scolaires traditionnels. Ce curriculum est adapté à leurs besoins et leur permet de rattraper le niveau des écoles ordinaires, tout en bénéficiant d'un programme de développement personnel.

L'ONG

La Gentiana Primary School offre un programme pédagogique complet qui combine un enseignement scolaire classique et un programme d'accompagnement (hygiène quotidienne, prévention des maladies, etc.) intégrant une forte dimension environnementale. Dans le but de développer les talents et d'offrir différents savoirs à ses élèves, l'école a mis en place des ateliers de musique, d'art dramatique, de journalisme et d'apprentissage de l'environnement. L'école est ainsi devenue non seulement un milieu convivial pour les enfants, un deuxième foyer pour certains élèves, mais aussi le foyer principal de ceux qui n'en ont pas.

Le projet

La Fondation finance, sur cinq ans, la scolarisation de 39 élèves (garçons et filles) qui se sont portés volontaires pour participer à un club environnemental au sein de l'école. Le financement couvre leurs frais de scolarité, d'habillement, de fournitures scolaires et d'équipement consacré aux projets environnementaux.

Environnement

Rassembler les jeunes et la population du bidonville, au travers de projets de plantation d'arbres, d'actions de recyclage, de nettoyage des rivières, etc.

AN OASIS FOR THE SLUM CHILDREN IN KENYA

Specialised educational programme

The situation

At the heart of the Kabiria slum, on the periphery of Nairobi, a unique primary school welcomes the most destitute and marginalised children and provides them with a specialised educational programme, thus giving them access to a brighter future. These children have virtually no chance of succeeding in traditional schools. This curriculum is tailored to their needs and enables them to catch up to the level of regular schools, while benefiting from a personal development programme.

The NGO

The Gentiana Primary School offers a comprehensive educational programme that combines a regular school curriculum with a counselling programme (daily hygiene, illnesses prevention, etc.), including topics related to the environment. In order to nurture talent and offer a variety of knowledge to its students, the school has put in place music, drama, journalism and environmental clubs. The school is not only child-friendly but also a second home for some of the pupils and a first one for most of them, who have nowhere to call home.

The project

For five years, the Foundation will facilitate the schooling of 39 students (boys and girls) voluntarily involved in the school's environmental club. This funding covers their tuition and fees, clothing, school supplies and the equipment devoted to environmental projects.

Environment

Bring together young people and slum inhabitants, through various activities, such as planting trees, recycling, cleaning rivers, etc.



Éducation
Education



Où ?

Nairobi, Kenya

Le but ?

Cibler les enfants les plus démunis et marginalisés (physiquement, psychologiquement et/ou socialement) pour leur offrir un programme éducatif adapté et une chance dans la vie

Comment ?

En soutenant la Gentiana Primary School

www.gentiananairobi.org

Where ?

Nairobi, Kenya

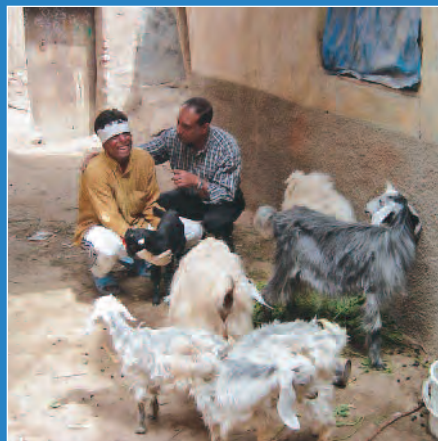
The objective ?

Target the most destitute and marginalised (physically, psychologically and/or socially) children to provide them with a personalised educational programme and access to a brighter future

How ?

By supporting the Gentiana Primary School

www.gentiananairobi.org



TRAITEMENT DES BRÛLÉS EN ÉGYPTE

Le Programme des Brûlés d'Assiout

La situation

Les quatre gouvernorats autour d'Assiout (12 millions d'habitants) connaissent une fréquence de brûlures domestiques très élevée: 4 cas pour 1000 personnes. Ces accidents représentent un danger majeur pour la population rurale de Haute Égypte et ils touchent en premier lieu les femmes et les enfants. Le traitement des brûlures est long, douloureux et coûteux.

L'ONG

Le Programme des Brûlés d'Assiout a été lancé en 1989 par le Professeur Mahmoud El-Oteify, chirurgien plasticien reconnu par l'International Society for Burn Injuries, et feu Philippe Macchi, responsable au sein de Terre des Hommes d'un programme destiné aux enfants atteints de poliomyélite. La Fondation en Faveur des Enfants Brûlés (FEB), établie en Suisse, apporte son soutien logistique et financier au Programme des Brûlés d'Assiout. Le centre médical offre gratuitement aux populations rurales des soins médicaux et chirurgicaux de qualité, un service de physiothérapie spécialisée et un suivi psychologique afin de faciliter la réinsertion sociale et professionnelle des patients. Des campagnes de prévention (théâtre de marionnettes) sont menées dans les villages de la région afin de réduire la fréquence et la gravité des accidents domestiques.

Le projet

Le projet a démarré en 2008. La Fondation a renouvelé le partenariat avec la FEB pour trois années supplémentaires. L'objectif reste le même, à savoir le financement:

- du renouvellement des stocks de matériel médical,
- du développement des campagnes de prévention,
- de la formation de personnel médical et paramédical local.

Éducation

Dispenser une formation continue au personnel médical local.

Développement communautaire

Sensibiliser les communautés villageoises au risque et soutenir la réinsertion sociale et professionnelle des grands brûlés.

HEALING BURN VICTIMS IN EGYPT

The Programme for Burn Patients in Asyut

The situation

In the four regions surrounding Asyut, the rate of domestic burns is very high. Within a population of approximately 12 million, there are 4 cases for every 1,000 people. These burn accidents constitute a major risk for the rural populations of Upper Egypt. They mainly affect women and children. Burn treatments are long, painful and expensive.

The NGO

The Programme for Burn Patients in Asyut was launched in 1989 by Professor Mahmoud El-Oteify, a plastic surgeon recognized by the International Society for Burn Injuries, and the late Philippe Macchi, in charge of a programme run by Terre des Hommes for children suffering from poliomyelitis. The Fondation en Faveur des Enfants Brûlés, established in Switzerland, provides financial support to the Programme for Burn Patients in Asyut. The medical centre provides the rural populations with quality health care and surgery, specific physiotherapy for severely burned patients and psychological support to facilitate the patients' social and professional rehabilitation, all free of charge. Furthermore, campaigns are carried out to prevent domestic accidents in the region. Puppet shows are performed to create awareness among local rural populations and contribute to reducing burn incidents and their degree of seriousness.

The project

The project started in 2008, and the Foundation renewed its partnership with FEB for three additional years. The objective is still to finance:

- a regular replenishment of medical equipment,
- the development of prevention campaigns,
- the training of local medical and paramedical personnel.

Education

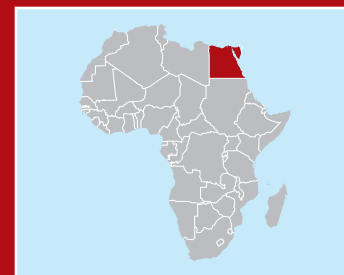
Provide ongoing training to local medical staff.

Community development

Raise risk awareness among the local communities and support the social and professional reintegration of burn victims.



Santé
Health



Où?

Assiout (à 375 km du Caire), Égypte

Le but?

Porter une assistance médicale et sociale aux grands brûlés des zones rurales et pauvres de Haute Égypte

Comment?

En soutenant le Programme des Brûlés d'Assiout via la Fondation en Faveur des Enfants Brûlés (FEB)

www.feb-suisse.org

Where?

Asyut (375 km away from Cairo), Egypt

The objective?

To provide medical and social assistance to the burn patients living in rural and poor regions of Upper Egypt

How?

By supporting the Programme for Burn Patients in Asyut via the Fondation en Faveur des Enfants Brûlés (FEB)

www.feb-suisse.org



LUTTE CONTRE LE PALUDISME EN ÉTHIOPIE

Prévention et traitement au sein de communautés nomades

La situation

Parmi les maladies qui sévissent en Éthiopie, le paludisme est l'une des plus dévastatrices. La région Afar, peuplée de communautés nomades, est particulièrement touchée. D'une part, le mode de vie nomade ne facilite pas l'accès à des soins efficaces. D'autre part, on compte seulement deux hôpitaux pour une population de 1,3 million de personnes, dont la majorité ne sait pas comment se protéger contre la maladie. La vulnérabilité des enfants de moins de cinq ans et des femmes enceintes est l'objet d'une attention particulière.

L'ONG

Engagée depuis 50 ans dans la promotion de la santé, African Medical and Research Foundation (AMREF) est une organisation africaine internationale dont le siège se trouve à Nairobi, au Kenya depuis 1957. Sa mission consiste à garantir le droit à la santé aux populations les plus vulnérables des régions reculées d'Afrique.

Le projet

En partenariat avec AMREF Canada depuis 2008, la Fondation soutient un programme visant à fournir aux populations nomades une meilleure connaissance du paludisme et à renforcer leur vigilance vis-à-vis de cette maladie. Ce programme met également à leur disposition des moyens de prévention et de traitement, pour réduire le taux de mortalité au sein des populations de cette région.

Le programme inclut :

- la distribution de moustiquaires imprégnées d'insecticide,
- l'organisation de campagnes de sensibilisation contre le paludisme à l'aide d'un guide de poche illustré,
- la création de partenariats avec des organisations communautaires de la région Afar.

Éducation

Former des «mères coordinatrices», des chefs traditionnels et marabouts et du personnel médical pour mener des campagnes de prévention et d'information (en collaboration avec le ministère de la Santé du district).

FIGHTING MALARIA IN ETHIOPIA

Prevention and treatment amongst nomadic communities

The situation

Malaria is one of the most devastating diseases in Ethiopia and Afar is particularly prone to its impacts. The nomadic lifestyle of the people also presents a unique challenge in delivering effective health care. With only two clinics to serve a population of 1.3 million people, many are unaware of how to protect themselves and their families against the disease. Children under five and pregnant women are particularly vulnerable to malaria.

The NGO

With 50 years of experience in health development, the African Medical and Research Foundation (AMREF) is an international African organisation which has been headquartered in Nairobi, Kenya, since 1957. Its mission is to ensure good health for the most vulnerable and marginalised people in Africa.

The project

Since 2008, the Foundation has worked in partnership with AMREF Canada to support a programme which ensures that nomadic populations have access to accurate knowledge about, and greater awareness of, malaria. The programme also provides them with the means to prevent and treat the disease so as to minimize mortality amongst the region's populations.

The programme includes :

- distributing Insecticide Treated Nets (ITNs),
- organising malaria awareness campaigns using a picture based pocket guide,
- creating partnerships with community based organisations within the Afar region.

Education

Train "mother coordinators" as volunteers to carry out prevention and treatment campaigns, traditional leaders and marabouts, and medical personnel in partnership with the District Ministry of Health.



Santé
Health



Où?

Région Afar, Éthiopie

Le but?

Assurer la prévention et le traitement du paludisme au sein des communautés nomades reculées et marginalisées du Nord-Est de l'Éthiopie

Comment?

En soutenant African Medical and Research Foundation (AMREF)

<http://canada.amref.org>

Where?

Afar region, Ethiopia

The objective?

To prevent and treat malaria amongst remote and marginalised nomadic communities in north-eastern Ethiopia

How?

By supporting African Medical and Research Foundation (AMREF)

<http://canada.amref.org>



DE L'EAU POTABLE À MADAGASCAR

Apporter l'eau potable aux villages en zones reculées

La situation

À Madagascar, près de 600 sites ont été sélectionnés par le ministère de la Santé malgache et TIM-SFV pour équiper des villages des zones reculées en équipements portables et simples d'utilisation permettant de produire, localement et à moindre coût, une solution chlorée qui purifie l'eau et la rend potable.

L'ONG

L'association Tiako-i-Madagasikara Suisse et France Voisine (TIM-SFV) est une association suisse enregistrée auprès de La Maison des Associations à Genève. TIM-SFV fait partie du réseau Solidarit'eau sous l'ombrelle de la DDC suisse (Direction du Développement et de la Coopération). Son objectif est de promouvoir l'accès à l'eau potable en zone rurale grâce à la diffusion d'un appareil de chlorification de l'eau: le Watalys. Celui-ci fonctionne avec une batterie de voiture ou un panneau solaire et produit un litre de solution chlorée par heure, solution qui permet de potabiliser jusqu'à 4000 litres d'eau. Le programme comprend la formation des populations locales et vise à les rendre autonomes.

Le projet

Le partenariat a démarré en 2008 avec le déploiement du projet dans 18 villages de la région d'Alaoatra-Mangoro et Betsiboka. Au début 2010, la Fondation s'est de nouveau engagée à étendre l'action à 15 villages supplémentaires. Le projet inclut les étapes suivantes:

- achat des kits Watalys,
- formation du personnel local pour l'utilisation du procédé,
- distribution des kits Watalys dans les centres médicaux,
- présentation du système aux habitants des 18 villages,
- distribution de la solution chlorée par les centres médicaux.

L'accès à l'eau potable dans les villages des zones reculées diminue la prévalence des maladies à transmission hydrique de 30% et les infections nosocomiales liées à la qualité de l'eau de 50%.

DRINKING WATER IN MADAGASCAR

Bring drinking water to rural villages

The situation

Approximately 600 remote villages in Madagascar have been selected by the Madagascar Ministry of Health and TIM-SFV to be supplied with portable and easy-to-use equipment, which produces a chlorinated solution to purify water and make it drinkable, at a reduced cost.

The NGO

The Tiako-i-Madagasikara Suisse et France Voisine (TIM-SFV) association is a Swiss association registered with the Maison des Associations in Geneva, Switzerland. TIM-SFV belongs to the Solidarit'eau network, which operates under the aegis of the Swiss DDC (Department of Development and Cooperation). Its goal is to improve access to drinking water in rural areas through distribution of the Watalys water chlorification device. Powered by a car battery or solar panel, the water purifying equipment can produce one litre of chlorinated solution per hour, which is enough to purify up to 4,000 litres of drinking water. The programme also involves training of the local population to help them become self-sufficient.

The project

The partnership began in 2008 with the implementation of the project in 18 villages of the Alaoatra-Mangoro and Betsiboka regions. In early 2010, the Foundation renewed its commitment by extending the action to 15 additional villages. The project includes the following stages:

- purchase of the Watalys kits,
- training of local personnel on the equipment's use,
- distribution of the Watalys kits to health centres,
- presentation of the system to the 18 villages' inhabitants,
- distribution of the chlorinated solution via the health centres.

Access to drinking water in remote villages reduces water-borne diseases by 30% and nosocomial infections related to water quality by 50%.



Santé
Health



Où?

Régions d'Alaoatra-Mangoro et Betsiboka, Madagascar

Le but?

Équiper 15 villages en eau potable

Comment?

En soutenant Tiako-i-Madagasikara Suisse et France Voisine (TIM-SFV)

www.tim-sfv.ch

Where?

Alaoatra-Mangoro and Betsiboka regions, Madagascar

The objective?

To supply 15 villages with drinking water

How?

By supporting Tiako-i-Madagasikara Suisse et France Voisine (TIM-SFV)

www.tim-sfv.ch

Développement communautaire

Créer des comités d'eau, principalement gérés par des femmes, afin de veiller à l'efficacité des argumentations et au changement des comportements des populations locales.

Community development

Create water committees, mainly run by women, to ensure efficient advocacy and behavioural change among the local population.



TRAITER LE NOMA AU BURKINA FASO

Reconstruire des vies

La situation

Le Burkina Faso compte de nombreuses victimes de la maladie du noma. Celle-ci est la conséquence directe de la malnutrition et du manque d'hygiène. Elle sévit parmi les familles les plus pauvres et touche principalement les enfants de 0 à 6 ans. Fatal pour 80% des enfants quand il n'est pas soigné, le noma fait subir d'intolérables mutilations, notamment du visage, aux survivants qui sont alors très souvent mis au ban de leur famille et de leur communauté.

L'ONG

La Maison de Fati est une ONG suisse créée en 2007 en souvenir de la première fillette, Fati, opérée des séquelles du noma. Au cœur d'une chaîne de solidarité, elle soutient notamment les missions chirurgicales de l'ONG Enfants du Noma en fournissant un lieu d'accueil et de soins pré et post-opératoires à Ouagadougou. La Maison de Fati permet l'accès aux analyses médicales, à la rééducation et à la convalescence des patients. Elle offre aux équipes médicales un lieu de stockage de leur matériel. À cela s'ajoutent des actions de sensibilisation, de prévention, de formation médicale et d'éducation sanitaire et sociale dans les villages avoisinants.

Le projet

Le projet a démarré en 2008. La Fondation contribue au financement de la construction d'un nouveau bâtiment, d'une superficie de 1200 m², en remplacement des locaux provisoires et restreints actuels. A terme, ce bâtiment pourra accueillir plus de 400 enfants par an et héberger leurs familles sur des périodes ponctuelles.

Les objectifs à court et moyen termes sont :

- la poursuite des opérations maxillo-faciales et orthopédiques,
- la création d'un cabinet dentaire dans le centre,
- la mise en place d'une mission ophtalmologique et urologique.

Éducation

Développer les compétences logistiques, managériales et médicales du personnel de La Maison de Fati.

TREATING NOMA IN BURKINA FASO

Rebuilding lives

The situation

Burkina Faso is home to many victims of the noma disease, which is a direct consequence of malnutrition and lack of hygiene. The disease acts ruthlessly amongst the poorest families and mainly affects children from 0 to 6 years old. When left untreated, it is fatal in 80% of children, and causes severe facial disfigurement in those who survive. This often leads to survivors being rejected by their family and by their community at large.

The NGO

La Maison de Fati is a Swiss NGO created in 2007 in memory of the first little girl, Fati, to undergo surgery for the consequences of noma. At the heart of an aid network, the organisation supports the surgical mission of another NGO, Enfants du Noma, by providing a site in Ouagadougou for pre and post-operative treatment. La Maison de Fati enables laboratory tests to be conducted, and patients to convalesce and be re-educated. It also provides medical teams with a place to store their equipment. In addition, La Maison de Fati creates awareness, promotes prevention, and provides medical training and practical social and sanitary education for the neighbouring villages.

The project

The project started in 2008. The Foundation is contributing to funding the construction of a new building, with a larger area of 1,200 sq.m. This will replace the limited and temporary facilities presently available. Once completed, the building will have the capacity to welcome more than 400 children per year, and will be able to accommodate their families from time to time.

The short and mid-term objectives are:

- to continue to provide maxillofacial and orthopaedic operations,
- to create a dental surgery in the centre,
- to establish an ophthalmologic and urologic centre.

Education

Develop La Maison de Fati's staff's logistical, managerial and medical skills.



Santé
Health



Où?

Ouagadougou, Burkina Faso

Le but?

Assurer un suivi pré et postopératoire pour les enfants atteints de la maladie du noma

Comment?

En soutenant La Maison de Fati

www.lamaisondefati.org

Where?

Ouagadougou, Burkina Faso

The objective?

To ensure full pre and post-operative care for children suffering from the noma disease

How?

By supporting La Maison de Fati

www.lamaisondefati.org



CHIRURGIE RECONSTRUCTIVE DE LA FISTULE EN SIERRA LEONE

Lutter contre la mortalité féminine et infantile

La situation

La Sierra Leone connaît le plus fort taux mondial de mortalité pendant l'accouchement. D'autre part, la mortalité infantile affiche également un taux très élevé. L'accès limité aux soins médicaux de base en est la cause principale.

L'ONG

Mercy Ships est une association d'entraide humanitaire fondée en Suisse en 1978. Elle exploite une flotte de navires-hôpitaux gérés par des bénévoles afin d'apporter un accès permanent aux soins médicaux et de l'espoir aux populations locales. En collaboration avec des partenaires, médicaux et paramédicaux, locaux et internationaux, Mercy Ships offre des interventions chirurgicales et des campagnes préventives de santé aux communautés les plus démunies.

Le projet

Le projet s'articule autour de deux volets.

1. «Programme de fistules obstétriques»

Le Centre de traitement de la fistule à Aberdeen (Aberdeen & West Africa Fistula Centre) offre aux femmes des opérations reconstructives pour les fistules vésico-vaginales. Il forme des médecins et des infirmières africains et internationaux à ce type d'interventions et aux méthodes de prévention. Le but premier est d'améliorer la qualité de vie des femmes en Afrique de l'ouest en minimisant la fréquence des accidents lors de l'accouchement et en leur fournissant des soins médicaux adéquats et gratuits.

2. «Clinique de jour pour enfants»

Mercy Ships a ouvert sous l'ombrelle du Centre de traitement de la fistule à Aberdeen (Aberdeen & West Africa Fistula Centre) une clinique de jour pour les enfants de moins de 12 ans (soins ambulatoires). Sa mission est de réduire la mortalité infantile en fournissant un accès aux soins de base : diagnostics, traitements, vaccinations, sensibilisation et éducation des communautés.

RECONSTRUCTIVE SURGERY FOR FISTULA IN SIERRA LEONE

Fighting maternal and infant mortality

The situation

Sierra Leone has the highest documented incidence of maternal mortality in the world. Furthermore, infant mortality is also very high, caused primarily by limited access to basic medical care.

The NGO

Mercy Ships is a global charity founded in Switzerland in 1978. It deploys a fleet of hospital ships, crewed by volunteers, to provide sustainable access to medical care and hope to local populations. In collaboration with qualified local and international nurses and doctors, Mercy Ships offers specialised surgical interventions and preventive health campaigns to the poorest populations.

The project

The project includes two missions.

1. "Obstetric Fistula Programme"

The Aberdeen & West Africa Fistula Centre (AWAFC) provides women with reconstructive surgery for obstetric fistula. It trains African and international doctors and nurses in the prevention and treatment of fistulas. The main goal of this project is to increase the quality of life for women in West Africa by minimizing childbirth injuries through specialised surgical interventions free of charge.

2. "Outpatient Clinic for Children"

Under the auspices of the AWAFC, Mercy Ships opened an outpatient (ambulatory care) clinic for children 12 years old and under. Its mission is to reduce childhood mortality by providing basic health care to children through diagnosis, medical treatment, immunisations and community health education.



Santé
Health



Où?

Aberdeen, Sierra Leone

Le but?

Prévention et traitement des fistules.
Lutte contre la mortalité féminine et infantile

Comment?

En soutenant Mercy Ships

www.mercyships.ch

Where?

Aberdeen, Sierra Leone

The objective?

To prevent and treat fistulas.
To fight maternal and infant mortality

How?

By supporting Mercy Ships

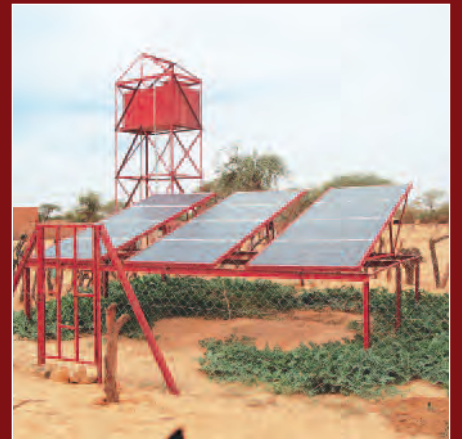
www.mercyships.ch

Éducation

Développer les compétences professionnelles du personnel médical local en partenariat avec les ministères de la Santé.

Education

Develop the local medical staff's skills in partnership with the Ministries of Health.



INSTALLATION D'UN CENTRE MÉDICAL VILLAGEOIS AU MALI

Soins médicaux pour les populations locales

La situation

Commencé en 1988 à Kaïgourou (Gossi), le projet «Un hôpital pour les Nomades» prend de l'ampleur. Il s'étend désormais au Gourma malien et compte aujourd'hui six dispensaires de brousse, dont celui d'Almalitane. La Doctoresse Sœur Anne-Marie Salomon est le seul médecin sur ce territoire et travaille en collaboration avec une équipe de 21 salariés.

L'ONG

L'association Téranga Africa Odsams Millau-Mali est établie en France. Sa mission principale est d'initier, accompagner, financer des projets humanitaires au profit des communautés africaines dans les secteurs suivants : éducation, santé, égalité des genres, droits de l'enfant, micro-crédits et agriculture. L'essentiel des activités est mis en œuvre au bénéfice du projet de la Doctoresse Sœur Anne-Marie Salomon qui travaille aux côtés des populations locales du nord du Mali, dans les régions de Mopti, Tombouctou, Gao et Kidal.

Le projet

Le partenariat avec la Fondation est composé de deux volets.

1. Garantir la mise à disposition de médicaments pour le projet «Un hôpital pour les Nomades» à Gossi.
2. Rendre opérationnel le centre de soins d'Almalitane.

Le centre de soins, dont la construction a été achevée au cours de l'année 2009, comprend un dispensaire, un pied-à-terre et une maison d'habitation pour son responsable. La Fondation soutient l'Association Téranga Africa Odsams Millau-Mali dans le cadre des travaux de finition qui permettront la mise en fonctionnement du centre :

- la pose de revêtements muraux anti-termites à l'intérieur des bâtiments,
- l'installation de l'eau courante dans les 3 bâtiments,
- l'installation de l'électricité solaire dans les 3 bâtiments,
- la construction de 2 toilettes,
- l'achat de mobiliers pour le dispensaire : réfrigérateur solaire, armoires, tables et chaises.

Développement communautaire

Permettre aux populations nomades d'accéder à l'eau potable et à l'éducation en respectant leurs mode de vie et coutumes.

INSTALLATION OF A HEALTH CARE CENTRE IN A VILLAGE IN MALI

Medical care for local populations

The situation

The "hospital for Nomads" project which began in 1988 in Kaïgourou (Gossi) is currently growing. It covers the Gourma of Mali and now has six dispensaries, including one in Almalitane. Doctor Sister Anne-Marie Solomon is the only doctor in this area and works with a team of 21 employees.

The NGO

The Téranga Africa Odsams Millau-Mali association is based in France. Its primary objective is to initiate humanitarian aid projects in support of African communities. The programmes are focused on the following core areas : education, health, gender equity, children's rights, microcredit programmes, and agriculture. The main activities are carried out to support Doctor Sister Anne-Marie Salomon's work, which consists of helping the local populations in the North of Mali, in the regions of Mopti, Tombouctou, Gao and Kidal.

The project

The partnership with the Foundation includes two components.

1. To supply medication to the "hospital for Nomads" in Gossi.
2. To establish a fully functioning health care centre in Almalitane.

The construction of the health care centre was completed in 2009 and consists of a dispensary, a short-term residence and a residence for the centre manager. The Foundation supports the Téranga Africa Odsams Millau-Mali association by financing the completion of the following construction work, which will allow the centre to be fully functional :

- application of anti-termite wall covering in the buildings,
- installation of running water in all 3 buildings,
- installation of solar electricity in all 3 buildings,
- construction of 2 toilets,
- acquisition of equipment for the dispensary : solar refrigerator, cupboards, tables and chairs.

Community development

Allow nomadic populations to access drinking water and education while respecting their lifestyle, habits and customs.



Santé
Health



Où ?

Gossi et Almalitane, Mali

Le but ?

Améliorer la qualité des soins médicaux pour les habitants de la région

Comment ?

En soutenant Téranga Africa Odsams Millau-Mali

www.teranga-africa.fr

Where ?

Gossi and Almalitane, Mali

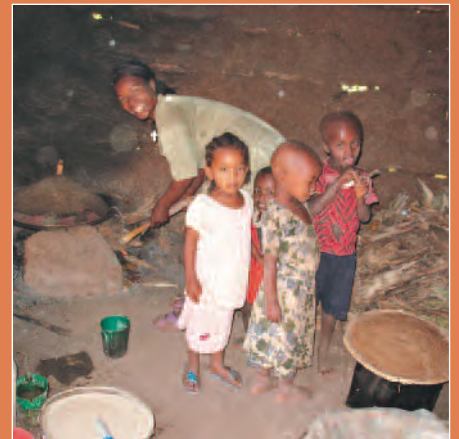
The objective ?

To improve the quality of health care for the region's local populations

How ?

By supporting Téranga Africa Odsams Millau-Mali

www.teranga-africa.fr



PRÉVENTION ET TRAITEMENT DE LA PODOCONIOSE EN ÉTHIOPIE

Développement d'une économie locale

La situation

La podoconiose est une maladie géochimique touchant les personnes marchant pieds nus. Leur peau devient rugueuse et bosselée. Les infections récurrentes produisent une odeur désagréable ainsi qu'un gonflement douloureux. Ceci les empêche de marcher, de travailler et d'effectuer les tâches quotidiennes. En Éthiopie, environ 11 millions de personnes (15% de la population) sont exposées à ce risque. Dans la Zone Wolaitta, les familles vivent dans des conditions de pauvreté extrême et ne peuvent pas s'acheter de chaussures.

L'ONG

La Mossy Foot Treatment & Prevention Association (MFTPA) est une ONG enregistrée auprès du ministère fédéral éthiopien de la Justice. Sa mission consiste à prévenir et à traiter la podoconiose, mais aussi à réinsérer les personnes qui en souffrent. Outre les traitements cliniques, les opérations chirurgicales, l'éducation à la santé et la fourniture de chaussures de grande taille, un système de microcrédit a été mis en place pour les femmes guéries et en mesure de reprendre une vie normale.

Le projet

Par l'intermédiaire de la MFTPA, la Fondation accorde des prêts à 150 femmes pour qu'elles développent des activités génératrices de revenus (vente de fèves de café, de légumes et de fruits, de sel et d'épices; préparation et vente du pain local; achat et vente d'animaux domestiques et de leurs produits dérivés). Ces 150 femmes ont été sélectionnées sur la base des critères suivants:

- elles étaient engagées dans ce type d'activités avant de contracter la maladie et ont été incapables de poursuivre leur travail une fois malades,
- elles doivent choisir un garant afin de faciliter leur réinsertion dans un réseau de communauté sociale,
- leur travail est contrôlé pendant 12 mois et 2 évaluations sont réalisées durant l'année.

Développement communautaire

Soutenir la réinsertion sociale et professionnelle des femmes et développer une économie locale.

PREVENTION AND TREATMENT OF PODOCONIOSIS IN ETHIOPIA

Development of the local economy

The situation

Podoconiosis, also known as the "mossy foot" disease, is a geochemical disease affecting people who walk barefoot. Their skin becomes rough and bumpy. Recurrent infections produce an offensive smell and a painful swelling. The discomfort makes it impossible for the sufferers to walk, work and carry out their daily duties. In Ethiopia, about 11 million people (15% of the population) are at risk through exposure to irritant soil. In the Wolaitta Zone, most families live in extremely destitute conditions and cannot afford to buy shoes.

The NGO

The Mossy Foot Treatment & Prevention Association (MFTPA) is an NGO registered with the Ethiopian Federal Ministry of Justice. Its mission is not only to prevent and treat podoconiosis, but also to rehabilitate people suffering from the disease. In addition to clinic-based treatments, surgery, health education and provision of large-sized shoes, a microcredit system has been put into place for women who have been cured and are able to begin a new life.

The project

Through its support to the MFTPA, the Foundation provides loans to 150 women to help them create income generating activities (selling coffee beans, fruits and vegetables, salt and spices; baking and selling bread; buying and selling domestic animals and their products). The 150 women were selected based on the following criteria:

- they were involved in an income generating activity before contracting the disease and were unable to continue their business once affected by it,
- they must elect a guarantor to facilitate their reintegration into a social community network,
- their work will be monitored for 12 months, and two evaluations will be performed during the year.

Community development

Support the social and professional reintegration of women and develop the local economy.



Santé
Health



Où?

Zone Wolaitta, Éthiopie

Le but?

Assurer une formation professionnelle et un microcrédit à 150 femmes

Comment?

En soutenant Mossy Foot Treatment & Prevention Association (MFTPA)

Where?

Wolaitta Zone, Ethiopia

The objective?

To provide vocational training and a micro-credit loan to 150 women

How?

By supporting Mossy Foot Treatment & Prevention Association (MFTPA)



LA VIE AU-DELÀ DU SIDA EN OUGANDA

Un «Village FXB»

La situation

Le programme est développé dans la région de Mirambi où le niveau de pauvreté est élevé. La population est majoritairement rurale et dépend largement d'une agriculture de subsistance. De nombreux orphelins du SIDA ne peuvent pas être scolarisés, faute de moyens.

L'ONG

Le «Village FXB» est un modèle de développement communautaire dont l'objectif est d'accompagner environ 80 familles (+/- 500 personnes) frappées par la pauvreté et le SIDA, vers une autonomie économique et sociale durable, en trois ans. Ce modèle a été conçu par FXB International, établie en Suisse, dont la mission est de lutter contre la pauvreté et le SIDA et de soutenir les orphelins et les enfants vulnérables que la pandémie laisse dans son sillage. L'objectif, à plus long terme et au niveau communautaire, consiste à réduire la stigmatisation des malades du SIDA, à renforcer la prévention et à promouvoir les droits de l'enfant et l'autonomie des femmes.

Le projet

A travers son engagement, la Fondation vise à prolonger l'impact de FXB International en Ouganda, en soutenant la mise en place d'un nouveau «Village FXB». Le programme a débuté en 2008 s'étend sur trois ans pour apporter à chaque famille l'aide suivante :

- un accompagnement médical,
- un programme nutritionnel et l'accès à l'eau,
- un soutien psychosocial,
- un programme éducatif et une formation professionnelle menant à la mise en place d'activités génératrices de revenus et à l'accès au microcrédit,
- et des campagnes de prévention contre le VIH/SIDA.

L'objectif, au terme des trois ans, est de permettre à ces familles de subvenir à leurs propres besoins sur le long terme.

Santé

Apporter un soutien médical aux familles et mettre en place des campagnes de prévention contre le VIH/SIDA dans les villages.

LIFE BEYOND AIDS IN UGANDA

“FXB Village”

The situation

The programme is carried out in the Mirambi region, where the level of poverty is high. The majority of the population is rural and depends largely on subsistence farming. Many AIDS orphans do not have access to education due to a lack of financial resources.

The NGO

The “FXB Village” is a sustainable community development programme which aims to lead 80 families (approx. 500 people) affected by poverty and AIDS towards durable economic and social autonomy within three years. This model was created by FXB International, established in Switzerland, whose mission is to fight poverty and AIDS and provide support to orphans and vulnerable children left in the wake of the pandemic. The long-term objective is to minimize the stigmatisation of people affected by AIDS, reinforce prevention, and promote children's rights and women's autonomy within the communities.

The project

Through its involvement, the Foundation aims to extend FXB International's impact in Uganda by supporting the creation of a new “FXB Village”. The three-year programme started in 2008 and provides each family with the following support:

- medical care,
- nutritional support and access to drinking water
- psychosocial counselling,
- educational support and professional training to help develop income-generating activities and access to microcredit,
- HIV/AIDS prevention campaigns.

By the end of the three-year programme, the objective is for these families to have achieved long-term self-sufficiency.

Health

Provide medical care to the families and implement HIV/AIDS prevention campaigns in the villages.



Développement
Development



Où ?

Mirambi (à 4 heures de route à l'ouest de Kampala), Ouganda

Le but ?

Venir en aide aux familles démunies touchées directement ou indirectement par la pandémie du SIDA

Comment ?

En soutenant l'Association François-Xavier Bagnoud - FXB International

www.fxb.org

Where ?

Mirambi (a 4-hour drive west of Kampala), Uganda

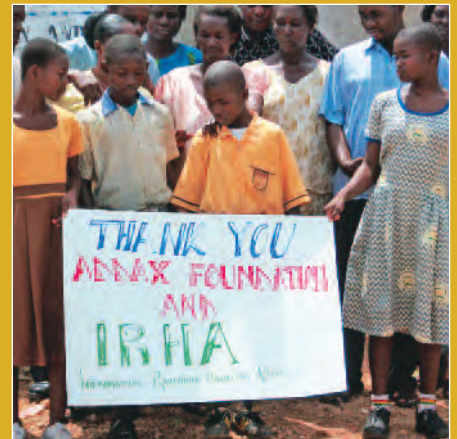
The objective ?

To provide support to destitute families directly or indirectly affected by the AIDS pandemic

How ?

By supporting the François-Xavier Bagnoud Association - FXB International

www.fxb.org



L'EAU DE PLUIE CONTRE LA PÉNURIE D'EAU POTABLE AU GHANA

Sensibilisation des populations locales

La situation

Plus de 30% des ménages dans les districts de la région Ashanti n'ont pas accès à l'eau potable. Les enfants sont les plus vulnérables, et donc les plus touchés par ce manque d'eau et d'installations sanitaires appropriées. Grâce à la collecte et à la récupération de l'eau de pluie, l'objectif est d'améliorer les conditions de vie des enfants de l'orphelinat SOL-GH* et d'une école à Kumasi.

L'ONG

International Rainwater Harvesting Alliance (IRHA) est une association à but non lucratif constituée en novembre 2002 en Suisse. Sa volonté est d'utiliser l'eau de pluie de diverses façons tout en promouvant sa récupération et son utilisation comme moyen d'adaptation aux changements climatiques.

Le projet

Le projet «Eau de pluie, source de bien-être et de développement durable pour les enfants: Blue School, Ghana» est mis en œuvre dans l'orphelinat SOL-GH et dans l'école primaire du village d'Anwiankwanta. Il est composé de plusieurs volets complémentaires:

- mettre en place des infrastructures écologiques et organiser une action d'arborisation dans l'orphelinat,
- construire un système de récupération de l'eau de pluie, créer un potager et un verger dans le jardin et construire un terrain de volley-ball dans l'école primaire.

La Fondation soutient l'IRHA en contribuant aux objectifs du projet dans l'orphelinat et dans l'école en:

- optimisant l'accès à l'eau et aux installations sanitaires,
- améliorant les conditions environnementales et la nutrition des enfants,
- aidant la population locale à gérer les conséquences liées à la pénurie d'eau et la former à l'utilisation des nouvelles installations pour la récupération d'eau de pluie.

Éducation

Mettre en place un comité composé de parents, autorités compétentes, enfants et professeurs pour forger savoir et savoir-faire en matière d'hygiène et de santé, d'entretien du verger, de protection de l'environnement, de paix et de tolérance.

RAINWATER TO BATTLE WATER SHORTAGE IN GHANA

Increase awareness amongst the local populations

The situation

Over 30% of households in the districts of the Ashanti region do not have access to drinking water. Children are the most vulnerable, and therefore the most affected by the lack of clean drinking water and appropriate sanitation facilities. Through the collection and use of rainwater, the aim is to improve living conditions of children in the SOL-GH* orphanage and in the Kumasi school.

The NGO

International Rainwater Harvesting Alliance (IRHA) is a non-profit association established in Switzerland in November 2002. IRHA's vision is to use rainwater in a variety of ways and its mission is to promote rainwater harvesting as a tool for climate change adaptation.

The project

The "Rainwater, Source of Wellbeing and Sustainable Development for Children: Blue School, Ghana" project takes place in the SOL-GH orphanage and in the primary school in Anwiankwanta village. The project covers diverse and complementary goals:

- contribute to the creation of ecological facilities and organise a forestation programme in the orphanage,
- build rainwater harvesting systems, plant both a vegetable garden and orchard, and build a volleyball pitch in the primary school.

Through its support to IRHA, the Foundation contributes to the project's goals, in both the orphanage and the school, by:

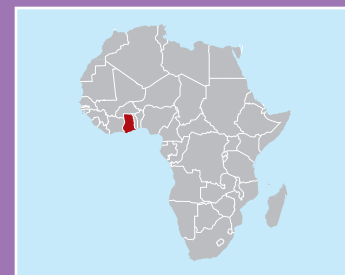
- improving access to water and sanitation,
- improving environmental conditions and the children's nutrition,
- reinforcing the local population's capacity to cope with water shortage and training them on the use of the new water collection facilities.

Education

Form a committee of parents, authorities, children and teachers to increase knowledge and awareness on hygiene and health, garden maintenance, environmental protection, peace and tolerance.



Développement
Development



Où ?

Anwiankwanta village, région d'Ashanti, Ghana

Le but ?

Faciliter l'accès à l'eau et améliorer les installations sanitaires dans l'orphelinat SOL-GH et dans l'école locale, en aidant la communauté à récolter de l'eau de pluie pour remédier à la pénurie d'eau potable

Comment ?

En soutenant International Rainwater Harvesting Alliance (IRHA)

www.irha-h2o.org

Where ?

Anwiankwanta village, Ashanti region, Ghana

The objective ?

To improve access to water and sanitation in the SOL-GH orphanage and the local school, as well as the community's capacity to cope with water shortage, through rainwater harvesting

How ?

By supporting International Rainwater Harvesting Alliance (IRHA)

www.irha-h2o.org



L'APICULTURE POUR LE DÉVELOPPEMENT LOCAL EN OUGANDA

Du miel et des abeilles pour s'en sortir

La situation

L'apiculture nécessite un investissement minimal. Elle n'entre pas en concurrence avec d'autres activités agricoles. Elle constitue donc une stratégie efficace de diversification agricole qui permet de créer des revenus supplémentaires pour les familles.

L'ONG

Fondée en 2003 en Angleterre, Hives Save Lives - Afrique (HSLA) opère en Ouganda depuis trois ans et compte actuellement plus de 35 projets et 1200 ruches distribuées. L'association a formé près de 200 agriculteurs et membres des communautés locales aux métiers de l'apiculture.

Le projet

L'objectif est de créer une source de revenus durable pour les communautés démunies en leur fournissant l'équipement et la formation appropriés aux activités d'apiculture, ainsi qu'un soutien continu au développement et à la commercialisation des produits. Ce projet fonctionne sur le modèle du micro-crédit. Les bénéficiaires remboursent le coût des ruches sur une période de 4 ans, ce qui permet d'alimenter un fond commun finançant l'installation de nouveaux apiculteurs. Les revenus proviennent de la vente de miel, cire et autres produits de la ruche, ainsi que d'activités connexes telles que la fabrication de bougies. Par son soutien, la Fondation finance la mise en œuvre d'une coopérative d'apiculteurs sur une période de 2 ans. Il s'agit de développer une industrie du miel autonome dans les districts de Rwenzori et Hoima/Kisiita. Les objectifs spécifiques du projet sont :

- fournir 400 ruches au district de Rwenzori et 200 au district de Hoima/Kisiita,
- atteindre 90% de colonisation des ruches dans les 12 mois suivant leur mise à disposition,
- augmenter la production de miel, à la mi-2011, à 9000kg dans le district de Rwenzori et à 2400kg dans le district de Hoima/Kisiita.

Éducation

Transférer des compétences et former des apiculteurs dans les districts.

APICULTURE FOR LOCAL DEVELOPMENT IN UGANDA

Honey and bees to get by

The situation

Beekeeping requires minimal capital investment. It does not compete for other agricultural resources and is therefore a successful strategy for agricultural diversification to create additional income streams for households.

The NGO

Founded in 2003 in England, Hives Save Lives - Africa (HSLA) has been operating in Uganda for three years and currently has over 35 projects across the country with 1200 hives distributed. The association has trained nearly 200 farmers and local community members in basic beekeeping skills.

The project

The project's objective is to create a sustainable source of income for impoverished communities by providing them with appropriate equipment and training in beekeeping activities, as well as ongoing support in terms of extension services and marketing assistance. The project is run on a microcredit basis. The beneficiaries repay the initial cost of the hives over a 4-year period and the funds are then reinvested in the training and setting up of new beekeepers. Income derives from the sale of honey, wax, other hive products and all related activities such as candle-making.

Through its support, the Foundation is financing a beekeeping cooperative for a period of two years. The purpose is to facilitate a self-sustaining honey industry in the Rwenzori and Hoima/Kisiita districts. The specific objectives are :

- to provide 400 hives to Rwenzori district and 200 to Hoima/Kisiita district,
- to achieve 90% hive colonisation within 12 months after their distribution,
- to increase honey production by mid 2011 to 9,000kg in Rwenzori and 2,400kg in Hoima/Kisiita.

Education

Transfer business skills and provide training to beekeepers in both districts.



Développement
Development



Où ?

Districts de Rwenzori et Hoima/Kisiita, Ouganda

Le but ?

Créer des emplois grâce à l'apiculture

Comment ?

En soutenant Hives Save Lives - Africa

www.hivessavelives.com

Where ?

Rwenzori and Hoima/Kisiita districts, Uganda

The objective ?

Generate self-employment through apiculture

How ?

By supporting Hives Save Lives - Africa

www.hivessavelives.com



DE L'ÉNERGIE SOLAIRE DANS DES VILLAGES AU MALI

Panneaux solaires pour le développement local

La situation

Le village de Meridiela (2'520 habitants) est situé dans le Cercle de Bougouni. L'agriculture, l'élevage, l'artisanat et l'horticulture constituent ses principales sources de revenus. En raison d'un manque d'accès à l'eau potable et d'une énergie bon marché, la population locale souffre de malnutrition et d'un accès restreint aux soins et à l'enseignement.

L'ONG

Practical Small Projects (PSP) est une association à but non lucratif fondée en 2004 aux Etats-Unis. PSP met en œuvre des projets utilisant l'énergie solaire pour introduire, dans les villages maliens, électricité et eau potable. Les projets visent à développer l'autonomie des populations locales en ayant recours à la formation, mais également en assurant leur auto-subsistance, en créant une économie locale de l'énergie solaire.

Le projet

Le projet a démarré en 2008. Dans le village de Meridiela, la Fondation soutient :

- la construction d'un puits doté d'une pompe à énergie solaire,
- la réhabilitation d'un centre de santé et d'une maternité,
- l'approvisionnement du centre de santé et de la maternité en électricité,
- l'installation d'un système de réfrigération dans le centre de santé,
- l'installation de l'électricité solaire dans l'école,
- le transfert de compétences relatives à l'installation et à la maintenance de panneaux solaires.

SOLAR ENERGY FOR VILLAGES IN MALI

Solar panels for local development

The situation

The Meridiela village of 2,520 inhabitants is located in the Circle of Bougouni. The major sources of revenue include agriculture, breeding of livestock, trades and cultivation of plants. Due to a lack of access to drinking water and affordable energy, the local population suffers from malnutrition and very limited access to health care and education.

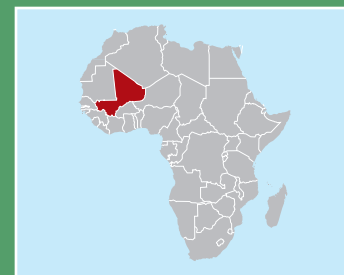
The NGO

Practical Small Projects (PSP) is a non-profit organisation established in 2004 in the United States of America. PSP runs projects using solar energy to introduce electricity and drinking water to Malian villages. The aim is for local populations to become independent through training, and self-sufficient by developing and nurturing a local solar energy market.

The project

The project started in 2008. In Meridiela, the Foundation contributes to :

- the construction of a water well with a solar pump,
- the refurbishment of a health centre and a maternity,
- the supply of electricity in the health centre and the maternity,
- the installation of a refrigeration system in the health centre,
- the installation of solar electricity in the school,
- the transfer of skills needed to install and maintain solar panels.



Où ?

Meridiela, Mali

Le but ?

Améliorer la qualité de vie de la communauté de Meridiela grâce à l'utilisation de l'énergie solaire

Comment ?

En soutenant Practical Small Projects (PSP)

www.practicalsmallprojects.com

Where ?

Meridiela, Mali

The objective ?

To improve the Meridiela community's quality of life through the use of solar energy

How ?

By supporting Practical Small Projects (PSP)

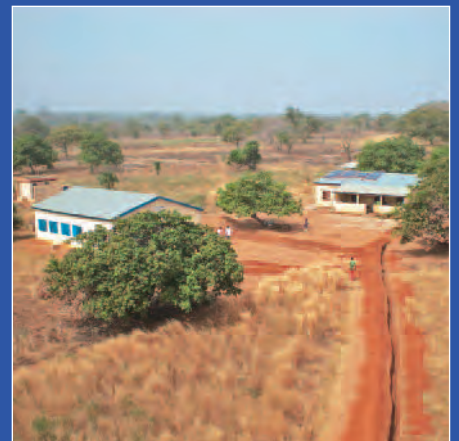
www.practicalsmallprojects.com

Développement communautaire

Former des villageois à l'utilisation de la technologie afin d'assurer une fourniture et une maintenance locales des systèmes à énergie solaire pour favoriser la pérennité et le développement des activités locales.

Community development

Train local villagers in the technology to ensure local supply and maintenance of the solar energy systems to encourage the sustainability and development of local businesses.



DE L'ÉNERGIE SOLAIRE DANS UN HÔPITAL AU TOGO

Transfert de compétences au service des populations rurales

La situation

Borgou est situé à l'extrême nord du Togo, à 700 km de Lomé dans la préfecture de Kpendjal et la province des Savanes. C'est une région rurale, dépourvue d'infrastructures de base : électricité, eau potable et soins médicaux. Les routes, souvent coupées par les inondations en saison de pluie, isolent Borgou du reste du pays. Sa population dépasse 12 000 habitants dans un rayon de 7 km.

L'ONG

Ingénieurs & Architectes Solidaires (IAS) est une association fondée en 1996 en Suisse. Elle est composée d'ingénieur(e)s, architectes, étudiant(e)s et toute autre personne s'intéressant aux technologies alternatives. Ce groupe de professionnels conçoit et réalise bénévolement des équipements et installations dans le domaine de l'énergie et de l'eau, adaptés aux pays en voie de développement. Il travaille en association avec des partenaires locaux, notamment Association Afrique - École au Togo, dont il assure la formation et le transfert de compétences. Le but est d'améliorer durablement la vie, la santé et le confort des populations locales, tout en réduisant les inégalités.

Le projet

A travers son engagement, la Fondation vise à permettre :

- un éclairage adéquat pendant les interventions de nuit,
- une réfrigération des vaccins et médicaments pour assurer leur bonne conservation.

SOLAR ENERGY IN A HOSPITAL IN TOGO

Transfer of skills to serve rural populations

The situation

Borgou is located in the north of Togo, 700 km away from Lomé in the Kpendjal prefecture and the Savanes Region. The rural region is deprived of basic infrastructure : electricity, drinking water and medical care. The roads are often cut off by floods in the rainy season, leaving Borgou isolated from the rest of the country. Its population exceeds 12,000 inhabitants within a radius of 7 km.

The NGO

Ingénieurs & Architectes Solidaires (IAS) is an association founded in 1996 in Switzerland. It is made up of engineers, architects, students and anyone else interested in alternative technologies. This group of professional volunteers designs and develops energy and water-related devices and systems for developing countries. They work in association with local partners, such as Association Afrique - École in Togo, to whom they provide training and transfer of skills. The aim is to improve the living conditions, health and comfort of these populations in a sustainable way and reduce inequalities amongst them.

The project

Through its involvement, the Foundation aims to provide :

- suitable lighting in the surgical units for night time operations,
- refrigeration of vaccines and medicines to ensure appropriate preservation.



Environnement
Environment



Où ?

Village de Borgou, préfecture du Kpenjal, Togo

Le but ?

Améliorer la qualité des soins médicaux pour les habitants de la région grâce à l'électrification solaire

Comment ?

En soutenant Ingénieurs & Architectes Solidaires (IAS)

www.ias-ch.org

Where ?

Borgou village, Kpenjal prefecture, Togo

The objective ?

To improve the quality of health care for the local populations by using solar energy

How ?

By supporting the Ingénieurs & Architectes Solidaires (IAS)

www.ias-ch.org



Santé

Diminuer la mortalité infantile et maternelle tout en améliorant la qualité des soins pour les populations locales.



Health

Reduce infant and maternal mortality while improving the quality of health care for local populations.



PRÉSERVATION DE L'ANTILOPE ADDAX AU NIGER

Sauvez la faune

La situation

L'antilope addax est en voie d'extinction. La région du Termit/Tin Toumma du bassin du Niger abrite la dernière population d'addax au monde. Les travaux réalisés par Sahara Conservation Fund (SCF) depuis 2002 recensent une population d'environ 200 antilopes. En dehors du Niger, on ne compte qu'un petit nombre d'addax au Tchad et en Mauritanie. Pourtant, sa préservation peut profiter à un grand nombre d'espèces animales et végétales du désert ainsi qu'aux populations bédouines locales.

L'ONG

La mission du SCF, établi en 2004 aux États-Unis, est la sauvegarde de la faune et de la flore du Sahara et du Sahel. Le projet de conservation de l'addax dans la région du Termit/Tin Toumma du bassin du Niger est directement lié à une logique de développement communautaire.

Le projet

En 2008 la Fondation s'est engagée spécifiquement à soutenir la préservation des antilopes addax et plus généralement celle des déserts et de l'héritage naturel et culturel local. Ce programme de trois ans, initié par Addax Petroleum en 2005, vise à renforcer :

- la préservation des biodiversités avec une mention spéciale pour l'addax,
- l'implication et la coopération de la population locale dans la protection et la préservation de leur environnement,
- les connaissances et la compréhension de l'écologie et de la biodiversité de la région, et l'établissement de systèmes de contrôle à long terme, de recherche et de gestion,
- la sensibilisation au niveau national et international à l'importance (écologique, sociale, culturelle, pédagogique, etc.) de la faune et des ressources naturelles de la région.

PRESERVATION OF THE ADDAX ANTELOPE IN NIGER

Saving the fauna

The situation

The addax antelope is endangered. The Termit/Tin Toumma region of Niger harbours the last remaining population of addax in the world. Field work carried out by the Sahara Conservation Fund (SCF) since 2002 has indicated a population of about 200 animals. Apart from the Niger population there have been only sporadic reports of small numbers of addax in Chad and Mauritania. Its successful preservation would benefit a whole range of desert habitats and species as well as the Bedouin people of the region.

The NGO

SCF was established in 2004. Its mission is to address the extinction crisis facing fauna and flora in the Sahara and Sahel. The addax conservation project in the Termit/Tin Toumma region of the Niger basin is directly related to finding a balance between social development and preservation of wildlife.

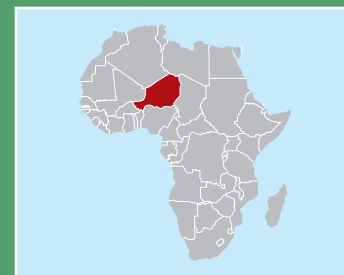
The project

In 2008, the Foundation committed itself specifically to the preservation of the addax antelope and more generally to the conservation of deserts and their natural and cultural heritage. The three-year programme, initiated by Addax Petroleum in 2005, includes :

- improving biodiversity conservation with special reference to the addax,
- enhancing cooperation and implication of the local population in the protection of their environment,
- increasing knowledge and understanding of the area's ecology and biodiversity, and establishing systems for long-term monitoring, research and management,
- increasing awareness at national and international levels of the value and importance (ecological, social, cultural, educational, etc.) of the region's wildlife and natural resources.



Environnement
Environment



Où ?

Région du Termit/Tin Toumma, Niger

Le but ?

Préserver l'addax en voie de disparition et la faune

Comment ?

En soutenant le Sahara Conservation Fund (SCF)

www.saharaconservation.org

Where ?

Termit/Tin Toumma region, Niger

The objective ?

To conserve endangered addax and wildlife

How ?

By supporting the Sahara Conservation Fund (SCF)

www.saharaconservation.org

Développement communautaire

Préserver le patrimoine naturel dans lequel vivent les populations pastorales locales.

Community development

Preserve the natural heritage in which the local pastoral populations live.

RAPPORT DE L'ORGANE DE RÉVISION SUR LE CONTRÔLE RESTREINT

Au Conseil de Fondation de
Addax Petroleum Foundation, Genève

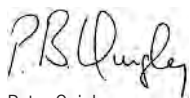
En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte d'exploitation et réserves et annexe) de Addax Petroleum Foundation, présentés aux pages 43 à 45, pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2009.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil de Fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des audits, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des audits et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

DELOITTE SA



Peter Quigley
Expert-réviseur agréé
Réviseur responsable



Lisa Watson
Expert-réviseur agréé

Genève, le 4 mars 2010

REPORT OF THE STATUTORY AUDITOR ON THE LIMITED STATUTORY EXAMINATION

To the Board of the Foundation of
Addax Petroleum Foundation, Geneva

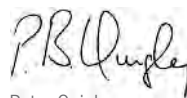
As statutory auditor, we have examined the financial statements (balance sheet, income statement and notes) of Addax Petroleum Foundation, presented on pages 43 to 45, for the year ended December 31, 2009.

These financial statements are the responsibility of the Board of the Foundation. Our responsibility is to perform a limited statutory examination on these financial statements. We confirm that we meet the licensing and independence requirements as stipulated by Swiss law.

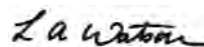
We conducted our examination in accordance with the Swiss Standard on the Limited Statutory Examination. This standard requires that we plan and perform a limited statutory examination to identify material misstatements in the financial statements. A limited statutory examination consists primarily of inquiries of company personnel and analytical procedures as well as detailed tests of company documents as considered necessary in the circumstances. However, the testing of operational processes and the internal control system, as well as inquiries and further testing procedures to detect fraud or other legal violations, are not within the scope of this examination.

Based on our limited statutory examination, nothing has come to our attention that causes us to believe that the financial statements do not comply with Swiss law and the Foundation's articles of incorporation.

DELOITTE SA



Peter Quigley
Licensed audit expert
Auditor in charge



Lisa Watson
Licensed audit expert

Geneva, March 4, 2010

FONDATION ADDAX PETROLEUM, GENÈVE
 au 31 décembre 2009
 (Chiffres exprimés en dollars des États-Unis)

ADDAX PETROLEUM FOUNDATION, GENEVA
 Year ended December 31, 2009
 (expressed in US dollars)

BILAN - BALANCE SHEET

		31 décembre 2009 December 31, 2009	31 décembre 2008 December 31, 2008
ACTIF	ASSETS		
Liquidités, placements à court terme	Cash and cash equivalents	1'420'992	742'813
Produits à recevoir	Income receivable	4'686	4'686
Total de l'actif	Total Assets	1'425'678	747'499
PASSIF	LIABILITIES		
Comptes de régularisation - passif	Accruals	11'483	4'686
Réserve générale	General reserves	1'367'209	695'827
Apport initial	Initial capital funds	46'986	46'986
Total du passif	Total liabilities and reserves	1'425'678	747'499

COMPTE D'EXPLOITATION ET RÉSERVES - STATEMENT OF INCOME AND GENERAL RESERVES

		31 décembre 2009 December 31, 2009	31 décembre 2008 December 31, 2008
PRODUITS	INCOME		
Dons	Donations	1'917'168	1'391'379
Total des produits	Total income	1'917'168	1'391'379
CHARGES	EXPENDITURE		
Projets	Projects	1'154'188	603'917
Administration	Administration	91'598	91'635
Total des charges	Total expenditure	1'245'786	695'552
Excédent des produits	Excess of income over expenses	671'382	695'827
Réserve générale, début de l'année	General reserves, beginning of year	695'827	—
Réserve générale, fin de l'année	General reserves, end of year	1'367'209	695'827

ANNEXE AUX COMPTES ANNUELS

1. Généralités

La Fondation Addax Petroleum (la «Fondation») est une fondation à but non lucratif régie par l'article 80 du Code civil suisse. Inscrite au Registre du Commerce de Genève, la Fondation est constituée en vertu des statuts datés du 28 novembre 2007.

Les buts de la Fondation sont de contribuer à des projets de développement durable s'attaquant aux causes premières de la pauvreté, en Afrique et au Moyen-Orient. Les programmes et projets soutenus par la Fondation se concentrent sur 4 domaines principaux :

- l'éducation,
- la santé
- le développement communautaire,
- l'environnement.

Afin de réaliser ses buts, la Fondation octroie des dons à des organisations, des institutions ou des individus qui conçoivent, développent, réalisent des projets ou participent à des projets liés aux quatre domaines d'activité précités.

La Fondation est exonérée de l'impôt sur le bénéfice et de l'impôt sur le capital, au niveau fédéral et au niveau cantonal.

2. Principes d'établissement des comptes

Règles relatives à la présentation des comptes: les états financiers ont été établis selon la méthode des coûts historiques, conformément aux dispositions du Code suisse des obligations.

Dons reçus: les dons reçus sont comptabilisés au fur et à mesure qu'ils sont reçus (comptabilité de caisse).

Dons octroyés: les dons (aides) octroyés par la Fondation à des tiers sont comptabilisés dès qu'ils sont approuvés et versés, pourvu que les tiers aient atteint l'objectif convenu. Les engagements associés aux conditions des contrats (basés sur la réalisation des objectifs convenus) sont spécifiés.

3. Dons

	2009	2008
Addax Petroleum Corporation	1'100'000	1'000'000
Addax & Oryx Group Ltd.	300'000	300'000
Addax Petroleum Services Ltd.	–	90'967
Dons privés	391'457	–
Autres	125'711	412
Total des dons	1'917'168	1'391'379

En 2008, les dons reçus d'Addax Petroleum Services Ltd. s'élèvent à 90'267 dollars (en 2009: nul), représentant un don en nature lié aux frais de fonctionnement (note 5). En outre, en 2008 et 2009 les frais tels que les charges salariales et les frais connexes du personnel travaillant pour la Fondation ont été pris en charge par Addax Petroleum Services Ltd. et n'ont pas été facturés à la Fondation. Ils ne sont pas reflétés dans les présents états financiers.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

1. General

The Addax Petroleum Foundation ("Foundation") is an independent non-profit foundation created under article 80 of the Swiss Civil Code and is registered with the Geneva Register of Commerce under statutes dated 28 November 2007.

The Foundation's mandate is to contribute to sustainable development projects addressing the root causes of poverty in Africa and the Middle East. The programmes and projects supported by the Foundation are focused on four core areas:

- Education
- Health
- Community development
- Environment

In order to achieve its mandate, the Foundation is making grants to organisations, institutions or individuals designing, elaborating, carrying out or taking part in projects in the four core areas mentioned above.

The Foundation is exempt from federal and cantonal income and capital taxes.

2. Principle accounting policies

Basis of presentation - The financial statements are prepared under the historic cost convention and in accordance with the Swiss Code of Obligations.

Donation income - Donation income is recorded when it is received (cash basis).

Donation expense - Donations (grants) made by the Foundation to third parties are recorded as they are approved and paid and once the third party has reached an agreed milestone. Commitments in line with the terms of the contracts (based on completion of agreed milestones) are disclosed.

3. Donations

	2009	2008
Addax Petroleum Corporation	1,100,000	1,000,000
Addax & Oryx Group Ltd.	300,000	300,000
Addax Petroleum Services Ltd.	–	90,967
Private donation	391,457	–
Other	125,711	412
Total donations	1,917,168	1,391,379

In 2008, donations from Addax Petroleum Services Ltd. included an amount of \$90,267 (2009: nil) which consisted of a donation in kind relating to running costs (note 5). In addition, in 2008 and 2009 costs such as salary costs and related overheads of staff working on the Foundation were incurred by Addax Petroleum Services Ltd. and not recharged to the Foundation, and have not been reflected in these financial statements.

ANNEXE AUX COMPTES ANNUELS (SUITE)

4. Projets

	Total des aides	Décaissements 2008	Décaissements 2009	Engagements 2010	Engagements 2011	Engagements 2012	Engagements 2013	Engagements 2014
Projets	3'353'981	603'917	1'154'188	1'025'665	365'515	165'856	19'420	19'420

5. Frais administratifs

	2009	2008
Services	63'493	85'970
Fournitures de bureau	417	2'412
Frais accords fiscaux	–	953
Formation	–	2'300
Frais légaux	22'858	–
Réunions du Conseil	4'830	–
Total des frais de fonctionnement	91'598	91'635

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONT.)

4. Projects

	Total Grants	Disbursements 2008	Disbursements 2009	Commitments 2010	Commitments 2011	Commitments 2012	Commitments 2013	Commitments 2014
Projects	3,353,981	603,917	1,154,188	1,025,665	365,515	165,856	19,420	19,420

5. Administrative expenses

	2009	2008
Services	63,493	85,970
Office supplies	417	2,412
Tax ruling fees	–	953
Training	–	2,300
Legal fees	22,858	–
Board meetings	4,830	–
Total running costs	91,598	91,635

REMERCIEMENTS - THANK YOU

Nous souhaitons féliciter tous nos partenaires pour leur formidable travail. Nous tenons également à les remercier pour leur précieuse collaboration dans la bonne conduite des projets et la mise à disposition de l'information et des photos qui nous ont permis de réaliser ce rapport.

We would like to congratulate all our partners for their fantastic work. We would also like to thank them for their valued collaboration on the projects and for providing us with the information and photos used in this report.

© 2009 Fondation Addax Petroleum
Imprimé en Suisse sur du papier 100% recyclé
Printed in Switzerland on 100% recycled paper
Design: Jim.B - Offset: Georg Burner

CONTACT

Fondation Addax Petroleum

16, avenue Eugène-Pittard

Case postale 214

CH-1211 Genève 12

Tél: +41 (0)22 702 66 88

Fax: +41 (0)22 702 66 90

info@fondationaddaxpetroleum.org

www.fondationaddaxpetroleum.org

